



# Samenspelnieuws



Op Samenspel hoort iedereen er bij!

Nr. 1 Schooljaar 2023-2024  
8 september 2023

## Eerste Samenspelnieuws van het nieuwe schooljaar...

We hopen dat u en uw kinderen een goede vakantie hebben gehad en dit nieuwe schooljaar weer goed van start zijn gegaan.

We wensen u en de kinderen een heel fijn Schooljaar!

### *First Samenspelnews of the new school year...*

*We hope that you and your children had a good holiday and that this new school year has started well. We wish you and the children a very happy school year!*

## Startgesprekken schooljaar 2023-2024...



Volgende week, de week van 11 september vinden de jaarlijkse startgesprekken plaats. Op het startgesprek maken ouders, leerkrachten en ondersteuners kennis

met elkaar. Samen werken aan de ontwikkeling van een kind vraagt immers om een goede vertrouwensrelatie tussen de leerkracht en de ouder. Uw zoon of dochter is ook voor het gesprek uitgenodigd, ook de kleuters. Uw kinderen voelen dan dat hun ouders het goed hebben met de meester of juf en dat vergroot hun vertrouwen in de leerkracht en dan voelen zij zich prettiger in de klas.

### *'Startgesprekken' for the 2023-2024 school year...*

*The annual kick-off discussions will take place next week, the week of September 11. During the initial meeting, parents, teachers and support staff get to know each other. After all, working together on the development of a child requires a good relationship of trust between the teacher and the parent. Your son or daughter is also invited to the interview, including the toddlers. Your children then feel that their parents are on good terms with the teacher and that increases their confidence in the teacher and they then feel more comfortable in the classroom.*

### *Vrijwillige ouderbijdrage...*

Tijdens het startgesprek wordt u gevraagd om - als u een stadspas heeft- even langs de administratie te gaan om daar de vrijwillige ouderbijdrage te voldoen. De gemeente heeft daarvoor geld gereserveerd dus laten wij er dan ook alstublieft dankbaar gebruik van maken. Wij hebben de ouderbijdrage immers nodig voor allerlei leuke extraatjes zoals de schoencadeautjes voor de kleuters tijdens Sinterklaas, knutselmateriaal voor bij het kerstfeest, het paasontbijt een ijsje tijdens de Konings spelen, dit schooljaar weer een *écht schoolreisje*, de springkussens bij het Samenspelfestival, de OV-kaartjes voor culturele uitstapjes enz. enz.

Al deze leuke activiteiten en extraatjes kunnen wij echt alleen doen met uw bijdrage!

De ouders zonder stadspas vragen wij hierbij om de ouderbijdrage van € 50,- per kind over te maken op rekeningnummer **NL44 RABO 0330 7885 66** onder vermelding van naam en groep van uw kind. Dat kan eventueel ook in termijnen. Als u dat beter uitkomt, kom dan alstublieft even langs bij juf Maureen, onze adjunct-directeur.

De groepen 8 gaan 3 dagen op werkdag, dat is hier een traditie. Voor de groepen 8 vragen wij naast de ouderbijdrage van € 50 een bijdrage voor de kampkosten van € 80,-. Ook dat kan in termijnen. Dank u wel!

#### **Voluntary parental contribution...**

*During the 'startgesprek', you will be asked - if you have a city pass - to visit the administration to pay the voluntary parental contribution. The municipality has set aside money for this, so please let us make grateful use of it. After all, we need the parental contribution for all kinds of nice extras such as the Easter breakfast, a real school trip again this school year, the shoe gifts for the toddlers during Sinterklaas, ice cream during the King's Games, craft materials for the Christmas party, the bouncy castles at the Samenspeelfestival, etc. the public transport tickets for cultural excursions, etc., etc. All these fun activities and perks we can only do this with your contribution!*

*We hereby ask parents without a city pass to transfer the parental contribution of €50 per child to account number **NL44 RABO 0330 7885 66**, stating your child's name and group. This can also be done in installments. If that suits you better, please come and see Miss Maureen, our deputy director.*

*The groups 8 go on a 3-day work week, which is a tradition here. For groups 8, in addition to the parental contribution of €50, we ask for a contribution to camp costs of €80. This can also be done in installments. Thank you!*

#### **Heel Zuidoost Leest!...**



Alle kinderen van Samenspel kunnen **gratis** lid zijn van de openbare bibliotheek. Dat is fijn want veel lezen is zo belangrijk voor de taalontwikkeling van uw kind en een goede taalontwikkeling is bevorderlijk voor geluk en succes in onze veeleisende maatschappij. Voor dat gratis lidmaatschap is het nodig dat school uw naam, geboortedatum en uw (privé)emailadres mag delen met de OBA. Daarvoor heeft school uw toestemming nodig. De OBA zorgt er dan voor dat uw kind een gratis lidmaatschap en pasje krijgt van de bieb. Omdat de Kinderboekenweek start op 5 oktober zou uw kind al snel kunnen kiezen uit de vele boeken die er zijn rondom het thema 'Bij mij thuis'.

U geeft toestemming voor het uitwisselen van de gevraagde gegevens door naar *Social Schools* te gaan en achter het woord **TOESTEMMING**

een vinkje te zetten bij het kopje **BIBLIOTHEEK**. Daarna regelen wij de rest. Dank u wel!

#### **All of South East Reads!...**

*All children of Samenspel can be a member of the public library for free. That's great because reading a lot is so important for your child's language development and good language development is conducive to happiness and success in our demanding society. For this free membership, the school must be allowed to share your name, date of birth and your (private) email address with the OBA. The school needs your permission for this. The OBA will then ensure that your child receives a free membership and pass from the library. Because the Children's Book Week starts on October 5, your child will soon be able to choose from the many books available on 'At my home' theme!*

*You give permission for the exchange of the requested data by going to Social Schools and checking the **BIBLIOTHEEK** heading behind the word **TOESTEMMING**. Then we will arrange the rest. Thank you!*

#### **Taal en ouderbetrokkenheid...**



Een goede taalontwikkeling is niet alleen belangrijk voor onze kinderen, dat geldt natuurlijk ook voor hun ouders. Met het

programma Taal en Ouderbetrokkenheid (TOB) stimuleert de gemeente in samenwerking met Sagènn Educatie ouders in Amsterdam Zuidoost om de Nederlandse taal te leren en hun betrokkenheid bij school. De cursus voor anderstalige ouders en verzorgers wordt gegeven op de school van de kinderen of online. De gemeente bereikt met de cursus Taal en Ouderbetrokkenheid een groep ouders die met ander educatieaanbod niet wordt bereikt. De doelstellingen van de cursus:

- 1. Verbeteren van de taalvaardigheid van ouders zodat zij beter in staat zijn hun kind(eren) te ondersteunen in hun ontwikkeling*
- 2. Vergroten van de ouderbetrokkenheid en ouderparticipatie*
- 3. Voorbereiden van ouders op een vervolg richting participatie, vrijwilligerswerk of scholing. In overleg met de schooldirectie worden onderwerpen die op de schoolagenda staan besproken tijdens de lessen.*

De cursus duurt 11 weken en is twee keer per week (2,5 uur per keer). De eerste les is op woensdag 11 oktober.

## U kunt zich aanmelden bij juf Monique van de administratie op Samenspel 1.

### Language and parental involvement...

*Good language development is not only important for our children, this also applies to their parents. With the Language and Parental Involvement (TOB) program, the municipality, in collaboration with Sagènn Educatie, encourages parents in Amsterdam Zuidoost to learn the Dutch language and their involvement in school. The course for non-Dutch speaking parents and caregivers is given at the children's school or online. With the Language and Parental Involvement course, the municipality reaches a group of parents who are not reached with other educational offerings. The objectives of the course:*

1. Improving the language skills of parents so that they are better able to support their child(ren) in their development

2. Increasing parental involvement and participation

3. Preparing parents for further participation, volunteer work or education. In consultation with the school management, topics on the school agenda are discussed during lessons.

The course lasts 11 weeks and takes place twice a week (2.5 hours each time). The first lesson is on Wednesday, October 11.

You can register with Miss Monique at the administration on Samenspel 1.

## Beleid gezonde voeding...



Samenspel is 'Een gezonde school'. Dat betekent dat wij op school extra aandacht besteden aan een gezonde leefwijze met voldoende beweging en gezonde voeding. Hieronder leest u

welke voeding past bij 'een gezonde school' en welke voeding niet:

### Wat wél...

Hier vindt u een beknopt overzicht van gezonde hapjes die u aan uw kind(eren) kunt meegeven:	
Ochtendpauze	Middagpauze
Fruit	Belegde boterhammen (liefst bruin en volkoren), een koude rijstmaaltijd met gezonde ingrediënten of een frisse salade

Groenten (Bijv. een tomaat, een stuk komkommer of een paar worteltjes)	Stuk fruit en/of groenten
Fris helder water hebben we op school altijd in voorraad, hoeft niet mee. Een eigen schone beker van thuis zou wel handig zijn.	Afsluitbare beker met koude thee (bijv. sterrenmix of anijsthee)
<b>Als aanvulling kunt u meegeven:</b>	
Natuurlijk rijst- of maïs-wafels	Een plak naturel ontbijtkoek
Een gezond belegde boterham, liefst bruin volkoren	

### Wat niet...

Hieronder vindt u een lijstje met wat de kinderen *niet* mogen eten en drinken op school. Hoewel het vervelend kan zijn voor de kinderen (voor de leerkracht zeker) geven wij de volgende etenswaren weer mee terug naar huis. Geef het daarom a.u.b. niet mee naar school:

Eten	Drinken
Croissants	Limonades
Hartige snacks (saucijzenbroodje, bara, etc.)	Sap (appelsap, sinaasappelsap, etc.)
Zoete snacks (donuts, cup cakes, etc.)	Frisdrank (cola, sinas, etc.)
Snoep	Chocomelk
Koekrepen (Liga, Sultana etc.)	Fristi
Chocolade	Yoghurtdrink
Chips, Tuc-koekjes	
Kauwgom	

### Healthy food policy...

Samenspel is 'A healthy school'. This means that at school we pay extra attention to a healthy lifestyle with sufficient exercise and healthy food. Below you can read which food is suitable for a healthy school and which food is not:

### Okay is...

Here you will find a brief overview of healthy snacks that you can give to your child(ren):

#### Morning break Lunch break

- Fruit Sandwiches (preferably brown and whole wheat), a cold rice meal with healthy ingredients or a fresh salad
- Vegetables (e.g. a tomato, a piece of cucumber or a few carrots) Piece of fruit and/or vegetables

- *We always have fresh, clear water in stock at school, so you don't have to bring it with you. Having your own clean cup from home would be useful. Sealable cup with cold tea (e.g. star mix or anise tea)*

*In addition you can provide:*

- *Natural rice or corn waffles*
- *A slice of natural breakfast cake*
- *A healthy sandwich, preferably brown whole wheat*

#### **Not allowed is...**

*Below you will find a list of what children are not allowed to eat and drink at school. Although it can be annoying for the children (certainly for the teacher), we give the following food items back home. Therefore, please do not bring it to school:*

##### *Food*

- *Croissants*
- *Savory snacks (sausage roll, bara, etc.)*
- *Sweet snacks (doughnuts, cup cakes, etc.)*
- *Candy*
- *Cookie bars (Liga, Sulta-na etc.)*
- *Chocolate*
- *Chips, Tuc cookies*
- *Chewing gum*

##### *Drinks*

- *Lemonades*
- *Juice (apple juice, orange juice, etc.)*
- *Soft drinks (cola, orange, etc.)*
- *Chocolate Milk*
- *Fristi*
- *Yogurt Drink*

#### **Traktaties bij verjaardagen...**



Het leven mag ook een feest zijn en daar horen op zijn tijd ook feestelijke traktaties bij. Het vieren van de verjaardag is heel belangrijk in het leven van een kind, het bijbehorende

feest willen wij op Samenspel graag vieren, maar we doen dat wel op een gezonde manier. Dat betekent dat wij traktaties waar weinig suikers in zitten enorm waarderen. We denken dan aan bijvoorbeeld fruit of popcorn. Traktaties waar veel suikers in zitten, zoals bij snoep en chocola, zien wij liever niet.

Als u toch kiest voor een ongezonde traktatie, houdt het dan klein. Als er meerdere zoetigheden in een uitdeelzakje zitten mogen de kinderen daar op school één van uitkiezen en de rest mee naar huis nemen.

Gebleken is, niet alleen op Samenspel, dat kinderen steeds groter en mooier willen trakteren. Dat is geen goede ontwikkeling, het is niet nodig en het leven is al duur genoeg. Trakteren is geen wedstrijd met de grootste traktatie als winnaar.

Via Google kunt u veel inspiratie opdoen als u zoekt naar '[gezonde traktatie school](#)'. U kunt ook altijd bij de meester of juf navraag doen.

#### **Birthday treats...**

*Life can also be a party and that also includes festive treats from time to time. Celebrating a birthday is very important in a child's life, we would like to celebrate the associated party at **Samenspel**, but we do so in a healthy way. This means that we greatly appreciate treats that contain little sugar. We think of fruit or popcorn, for example. We prefer not to see treats that contain a lot of sugar, such as candy and chocolate.*

*If you do opt for an unhealthy treat, keep it small. If there are several sweets in a handout bag, the children can choose one at school and take the rest home.*

*It has become apparent, not only at Samenspel, that children want bigger and better treats. That is not a good development, it is not necessary and life is already expensive enough. Handing out treats is not a competition with the biggest treat as the winner.*

*You can find a lot of inspiration via Google if you search for 'healthy treat school'. You can also always inquire with the teacher.*

#### **Overige feestdagen...**



Op diverse feestdagen, denk aan Sinterklaas, Kerst en Pasen wordt er op school gezamenlijk gegeten en feest gevierd. Op deze

momenten zullen de leerkrachten, in overleg met de leerlingen en ouders, zorgen voor een gevarieerd aanbod.

Bij het vieren van feesten horen andere voedingskeuzes dan op een normale schooldag. Ook op Samenspel. Tijdens het Kerstdiner maken wij een uitzondering met betrekking tot de gezonde

schoolkeuzes en wordt er op school niet alleen maar gezond gegeten. Het Sinterklaas- en paasfeest zijn ook een uitzondering op de regel dat al het eten en drinken gezond moet zijn, net als de schoolreis, het schoolkamp, het afscheidsfeest en het Samenspeelfestival. Voorwaarde is dat er een gevarieerd aanbod van maaltijden en traktaties (dus gezond én minder gezond) wordt aangeboden.

#### **Other festivities...**

*On various holidays, such as Sinterklaas, Christmas and Easter, we eat and celebrate together at school. At these times, the teachers, in consultation with the children and parents, will provide a varied offering.*

*Celebrating parties involves different food choices than on a normal school day. Also on Samenspel. During Christmas dinner, we make an exception with regard to healthy school choices and not only healthy food is eaten at school. The Sinterklaas and Easter celebrations are also an exception to the rule that all food and drinks must be healthy, just like the school trip, the school camp, the farewell party and the Together Play Festival. The condition is that a varied range of meals and treats (i.e. healthy and less healthy) is offered.*

## **Logopedie...**

### **...op Samenspel 1**



Anne Smit-Kruit (foto) is logopedist van logopediepraktijk 'DE PRAATMAATGROEP'. Zij verzorgt vanaf deze week op de maandagen logopedische behandelingen op Samenspel locatie 1. De kinderen kunnen bij Anne terecht voor hulp bij hun spraak- en taalontwikkeling en voor 'afwijkende mondgewoonten'.

### **...op Samenspel 2**



Kimberley Soekimo (foto) is logopedist van logopediepraktijk 'LAZAR'. Zij zal de logopedische behandelingen op Samenspel 2 verzorgen en is daarvoor op maandag en woensdag op Samenspel 2 aanwezig.

Beide logopedisten kijken er naar uit om op Samenspel te beginnen en de kinderen die logopedische hulp nodig hebben én hun ouders te ontmoeten.

U kunt uw kind aanmelden voor logopedie op school bij de Intern begeleider of de leerkracht van uw kind. Het kan natuurlijk ook zijn dat u door de leerkracht of IB'er wordt benaderd over een eventuele logopedische behandeling van uw kind. Belangrijk voor u om te weten is dat een leerling nooit zal worden behandeld zonder toestemming van de ouders.

#### **Speech therapy...**

*...on Samenspel 1*

*Anne Smit-Kruit (photo) is a speech therapist at the speech therapy practice 'DE PRAATMAATGROEP'. Starting this week, she will provide speech therapy treatments on Mondays at Samenspel location 1. Anne can help the children with their speech and language development and for 'abnormal oral habits'.*

*...on Samenspel 2*

*Kimberley Soekimo (photo) is a speech therapist at the speech therapy practice 'LAZAR'. She will provide the speech therapy treatments at Samenspel 2 and will therefore be present at Samenspel 2 on Mondays and Wednesdays.*

*Both speech therapists are looking forward to starting at Samenspel and meeting the children who need speech therapy help and their parents.*

*You can register your child for exercise at school with the IB'er or your child's teacher. It is of course also possible that you will be approached by the teacher or IB'er about possible speech therapy treatment for your child. It is important for you to know that a student will never be treated without parental consent.*

## **Sponsorloop...**

**IN ACTIE VOOR  
VLUCHTELINGEN**



Op vrijdag 22 september is onze jaarlijkse sponsorloop waarbij kinderen geld ophalen voor een goed doel en

voor de school zélf. Dit schooljaar zamelen we geld in voor **VluchtelingenWerk Nederland**. Om de sponsorloop te laten leven bij de kinderen gaan de leerkrachten in de klas met lesmateriaal van de stichting over dit thema in gesprek.



Een deel van de opbrengst zal weer worden besteed aan **buitenspeelgoed**. En als de opbrengst heel groot is, is

er mogelijk nog wat geld over voor het **Samenspeelfestival 2024**. De kinderen hebben hiermee al met al drie heel aantrekkelijke doelen om voor te rennen.

U hoort binnenkort via Social Schools meer over de organisatie van de Sponsorloop.

#### Sponsor run...

*On Friday, September 20, our annual sponsorship run takes place, where children raise money for a good cause and for the school itself. This school year we are raising money for Vluchtelingwerk Nederland. To make the sponsored walk come alive to the children, teachers will discuss this theme in class with teaching materials from the foundation.*

*Part of the proceeds will be spent on outdoor toys. And if the proceeds are very large, there may still be some money left for the Samenspeelfestival 2024. All in all, this gives the children three very attractive goals to run for. You will soon hear more about the organization of the Sponsor Run via Social Schools.*

#### Young Masters Zuidoost...



Het Masterplan Zuidoost vindt het belangrijk dat onze kinderen al op jonge leeftijd betrokken worden bij onderwerpen die belangrijk voor hen zijn en dat ze kans krijgen hun stem te laten horen.

De **Young Masters** leren nieuwe tools die later van

pas kunnen komen in hun verdere (beroeps)leven. Leuk ook om dat op hun CV te kunnen zetten! Zuidoost is op zoek naar nieuwe Young Masters! Lees de bijlagen alstublieft.

#### Young Masters South East...

*The Southeast Master Plan believes it is important that our children are involved in issues that are important to them from an early age and that they are given the opportunity to make their voices heard. The Young Masters learn new tools that can be useful later in their further (professional) lives. It's also nice to be able to put that on their CV! Zuidoost is looking for new Young Masters! Please read the attachments.*

## AGENDA

Week van 11 sept	Kennismakingsgesprekken
22 september	Jaarlijkse sponsorloop
Week van 2 okt.	Kinderboekenweek
20 okt.	Zonovadag voor personeel, kinderen vrij
20 t/m 29 okt:	Herfstvakantie

#### Bijlagen:

- Flyer Startgesprek
- Flyer Young Masters
- Aanmeldingsbrief ouders Young Masters
- Applicationletter Young Masters
- Folder Taal en Ouderbetrokkenheid TOB
- Folder TOB Engels